



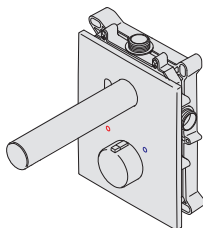
Oras Electra

Installation and maintenance guide

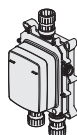


Contents

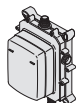
CZ Obsah	FI Sisällysluettelo	NL Inhoud	SE Innehållsförteckning
DE Inhaltsübersicht	FR Sommaire	NO Innhold	SK Obsah
DK Indholdsfortegnelse	IT Indice	PL Spis treści	UA Зміст
EE Sisukord	LT Turinys	RO Cuprins	
ES Contenidos	LV Saturs	RU Содержание	



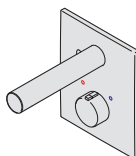
6257C/6258C/6207C/6208C + 6217A/6227A	6
--	----------



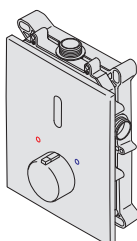
6217A	12
--------------------	-----------



6227A	15
--------------------	-----------



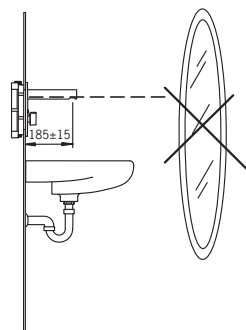
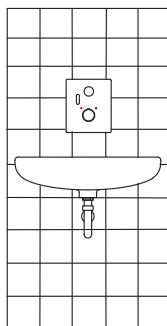
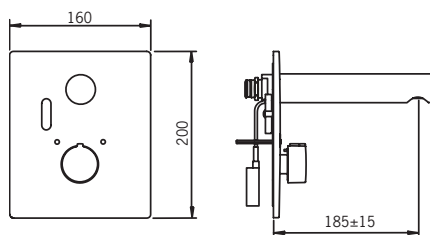
6257C (6 V)	17
6258C (6 V)	17
6207C (12 V)	17
6208C (12 V)	17



6657C/6607C + 6217A/6227A	29
--	-----------

6257C (6 V)

I (ISO 3822)
 100 - 1000 kPa
 0.1 l/s (300 kPa) (with flow controller)
 200 kPa (0.1 l/s)
 max. +70°C



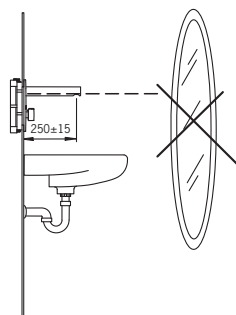
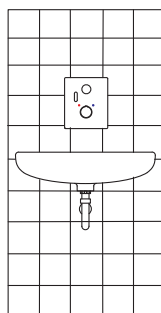
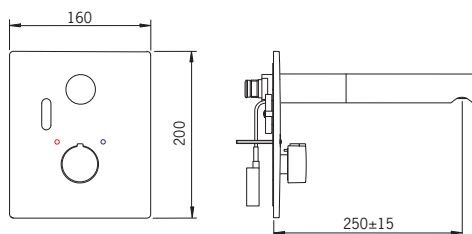
CE (2004/108/EY)



STF VTT-RTH-00025-09
 VA 1.43/18529

6258C (6 V)

I (ISO 3822)
 100 - 1000 kPa
 0.1 l/s (300 kPa) (with flow controller)
 200 kPa (0.1 l/s)
 max. +70°C



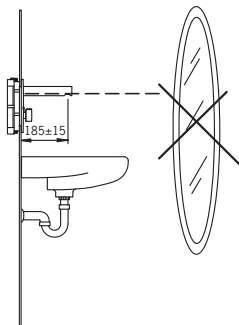
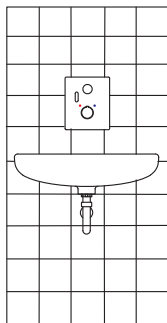
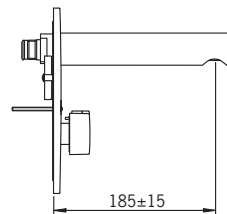
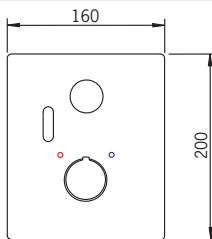
CE (2004/108/EY)



STF VTT-RTH-00025-09

6207C (12 VDC)

I (ISO 3822)
 100 - 1000 kPa
 0.1 l/s (300 kPa) (with flow controller)
 200 kPa (0.1 l/s)
 max. +70°C

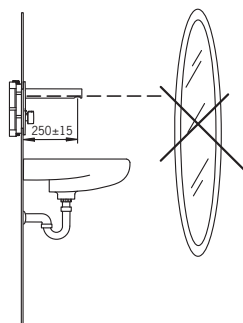
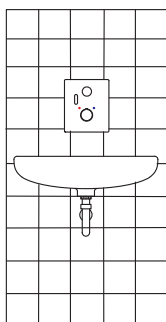
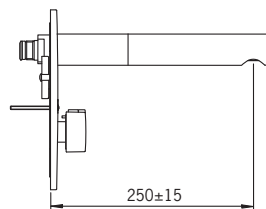
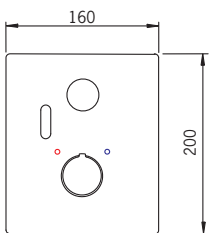


STF VTT-RTH-00025-09
 VA 1.43/18529

CE (2004/108/EY)

6208C (12 VDC)

I (ISO 3822)
 100 - 1000 kPa
 0.1 l/s (300 kPa) (with flow controller)
 200 kPa (0.1 l/s)
 max. +70°C



STF VTT-RTH-00025-09
 VA 1.43/18529

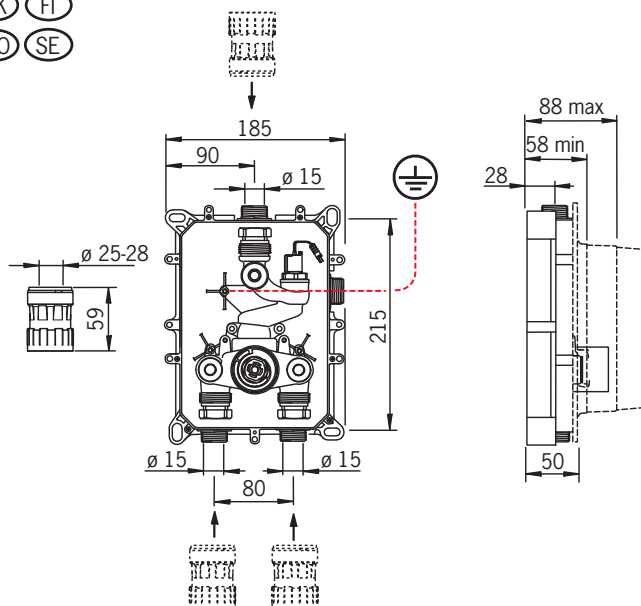
CE (2004/108/EY)

6217A

EN 15091, EN 1111

100 - 1000 kPa

max. +70°C



STF VTT-RTH-00025-09

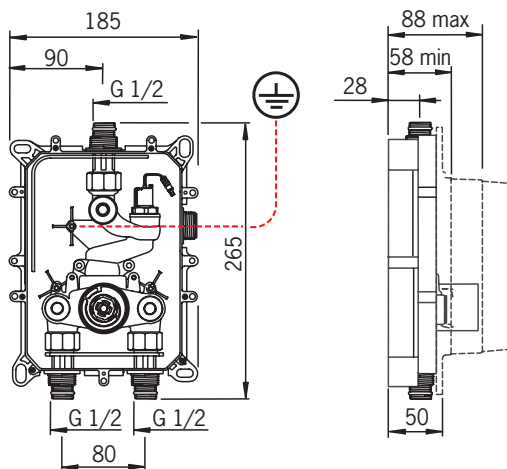
VA 1.43/18529

6227A

EN 15091, EN 1111

100 - 1000 kPa

max. +70°C



Technical data									
CZ	Technická data	ES	Datos técnicos	LT	Techniniai duomenys	PL	Dane techniczne	SK	Technické údaje
DE	Technische Daten	FI	Tekniset tiedot	LV	Tehniskie dati	RO	Date tehnice	UA	Технічні дані
DK	Tekniske data	FR	Données techniques	NL	Technische gegevens	RU	Технические данные		
EE	Tehnilised andmed	IT	Dati tecnici	NO	Teknisk informasjon	SE	Teknisk information		
GB	Recognition range		Max. flow period		Intelligent afterflow period		Battery		Protection class
CZ	Rozlišovací rozsah		Max. doba průtoku		Čas dodatečného průtoku		Monocílánok		Trída bezpečnosti
DE	Sensorreichweite		Max. Fließdauer		Intelligente Nachlaufzeit		Batterie		Sicherheitsklasse
DK	Sensor område		Max. løbetid		Intelligent efterløbetid		Batteri		Beskyttelsesklasse
EE	Toimimiskaugus		Maksimaalne vee vooluaja pikkus		Optimaalne järelvooluaja pikkus		Patareid		Kaitseklass
ES	Alcance del sensor		Periodo máximo de flujo		Tiempo caudal posterior		Batería		Grado de protección
FI	Tunnistusalue		Max. virtausaika		Älykäs jälkivirtausaika		Päristo		Suojausluokka
FR	Longueur du faisceau		Durée maximum d'écoulement		Temporisation de débit intelligente		Piles		Norme de sécurité
IT	Raggio d'azione del sensore		Scorrimento mass.		Tempo di scorrimento a posteriori		Batterie		Protezione classe
LV	Atpazīnimo attāstums		Maksimāli srovēs tekējimo trūkme		Tekējimo trūkme po pārusīmoši		Baterija		Saugumo klasė
LV	Atpazīšanas diapazons		Maksimālais plūsmas periods		Skaļošanas periods		Baterija		Aizsardības klase
NL	Sensorbereik		Max. looptijd		Intelligente nalooptijd		Batterij		Veiligheidsklasse
NO	Følsomhetsområde		Funksjonstid		Intelligent etterrenningstid		Batteri		Tetthetsklasse
PL	Zasięg działania		Max czas przepływu		Inteligentne opóźnienie zanknięcia		Bateria		Klasa bezpieczeństwa
RO	Raza de sesizare		Perioadă max. de curgere		Perioadă de curgere remanentă inteligentă		Baterie electrică		Clasa de protecție
RU	Расстояние опознавания		Макс. время подачи воды		Продолжительность окончат. смыва (автоматическая настройка)		Батарея		Степень защиты
SE	Känslighetsområde		Max. flödestid		Intelligent efterflödestid		Batteri		Kapslingsklass
SK	Rozlišovacia vzdialenosť		Max. doba prítoku		Inteligentná doba po prítoku		Monocílánok		Trieda bezpečnosti
40 cm (40 cm/50 cm)		2 min		3 s ± 2 s		6257C: Lithium 2CR5 6V		6257C: IP 67 6207C, 6208C: IP 45	

Technical data



	ES Datos técnicos	LT Techniniai duomenys	PL Dane techniczne	SK Technické údaje
CZ	Technická data	Techniniai duomenys	Date technice	Технічні дані
DE	Technische Daten	Tehniset tiedot	Technische gegevens	Технічні дані
DK	Tekniske data	Données techniques	Technische gegevens	Технічні дані
EE	Tehnilised andmed	Dati tecnici	Teknisk informasjon	Технічні дані
GB	Electrical Connection	Nominal current consumption	Min. current consumption	Allowed power supply ripple
CZ	Napájecí napětí	Nominalni spotreba	Minimalni spotreba	Povolená tolerance ripple
DE	Elektr. Anschluß	Nominal current consumption	Min. Stromverbrauch	Zulässiger Netzanschluß
DK	Elektrisk tilslutning	Nominelt strømforbrug	Min. strømforbrug	Tilladt udsving strømforsyning
EE	Elektrilides	Nominaalne voolutarve	Min. voolutarve	Lubatud toitepinge hälve
ES	Instalación eléctrica	Consumo nominal	Consumo mínimo	Ondulación fuente alimentación
FI	Sähköliitäntä	Nimellinen virrankulutus	Min. virrankulutus	Sallittu syöttöjännitteen rippeli
FR	Connexion électrique	Consommation courante nominale	Consommation courante nominale	Crête de puissance autorisée
IT	Collegamento elettrico	Consumo di corrente nominale	Consumo di corrente (Min.)	Corrente alternata consentita
LV	Maitinimo šaltinis	Nominalus srovės sunaudojimas	Minimalus srovės sunaudojimas	Leistinas maitinimas
NL	Elektroaansluiting	Nominaal energijas patēriņš	Min. enerģijas patēriņš	Pielaujamās barošanas svārstības
NO	Elektriske aansluiting	Nominelt stroomverbruik	Min. stroomverbruik	Toegestane stroomdeining
PL	Elektrisk tilkobling	Nominelt strømforbruk	Min. strømforbruk	Tillatt rippelspenning
RO	Podaczenie elektryczne	Nominalne bieżące zużycie	Minimalne bieżące zużycie	Dopuszczalna wartość dostarczanej energii
RU	Соединение электрика	Consum nominal de curent	Consum min. de curent	Ondulația admisă p.r. puterea de alimentare
SE	Электротиитание	Номинальное потребление тока	Минимальное потребление тока	Допустимый уровень пульсации напряжения
SK	El-anslutning	Nominell strömförbrukning	Min. strömförbrukning	Max. rippelspänning
	Elektrické pripojenie	Nominalna spotreba prądu	Minimalna spotreba prądu	Povolené kolísanie napájania
	6207C, 6208C: 12 VDC ± 5 %	6207C, 6208C: 0.2 A	6207C, 6208C: 0 A	6207C, 6208C: <100 mVpp

Power supply requirement: Power supply output must be short circuit protected

- CZ** Požadavky týkající se napájecího zdroje: Výstup napájecího zdroje musí být chráněn proti zkratu
- DE** Stromversorgungsvoraussetzungen: Stromversorgungsspannung muss kurzschlussgeschützt sein.
- DK** Krav til strømforsyning: Strømforsyningsudgang skal være kortslutningsbeskyttet
- EE** Nõuded vooluallikale: Vooluallika väljund peab olema kaitstud lühise eest
- ES** Requisitos del suministro eléctrico: el suministro eléctrico debe estar protegido contra cortocircuitos
- FI** Vaatimukset virtälähteelle: Virtälähteen ulostulon tulee olla oikosulkusuojattu
- FR** Unité d'alimentation électrique: La sortie de l'unité d'alimentation doit être protégée contre le court-circuit
- IT** Requisiti dell'alimentazione: L'uscita deve essere protetta da cortocircuiti
- LT** Reikalavimai maitinimo šaltiniui: turi būti apsauga nuo trumpo jungimo
- LV** Prasības attiecībā uz barošanas ierīci: ierīces izvadām jābūt aizsargātām pret īsslēgumiem
- NL** Vereisten voor de voeding: De uitgang van de voeding moet beschermd zijn tegen kortsluitingen
- NO** Krav til strømforsyning: Strømforsyningsspenning må være kortslutningssikret
- PL** Wymagania w stosunku do zasilacza: Zasilacz musi być wyposażony w zabezpieczenie przeciwzwarciowe
- RO** Pentru alimentarea cu putere: borna de putere trebuie să fie protejată la scurtcircuit
- RU** Требования к источнику тока: Выход источника тока защищен от короткого замыкания
- SE** Krav på matningsdon: Utspänningen skall vara kortslutningssäker
- SK** Požiadavka na napájanie: Výstup napájania musí byť chránený voči skratu.

Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

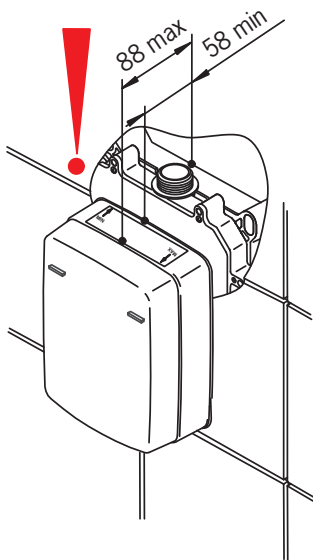
FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

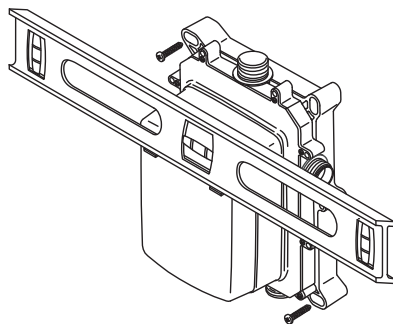
6217A

1

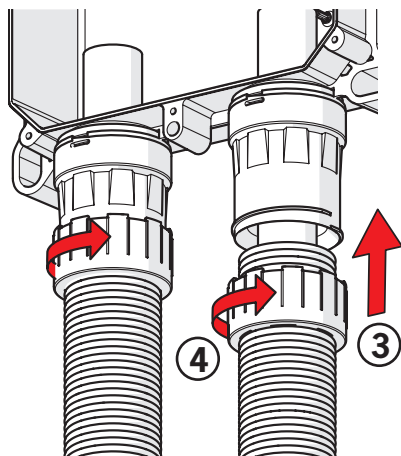
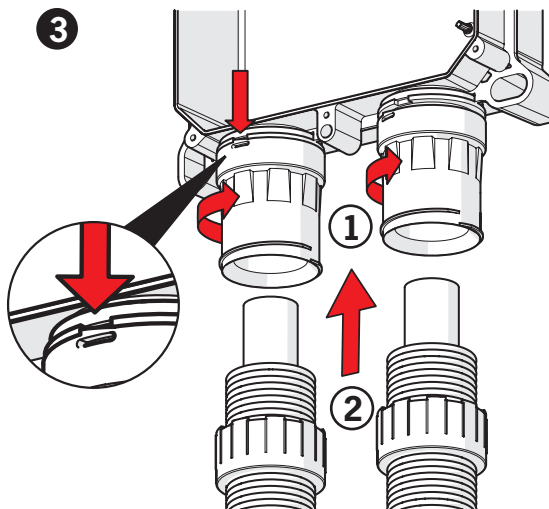


DK FI
NO SE

2



3



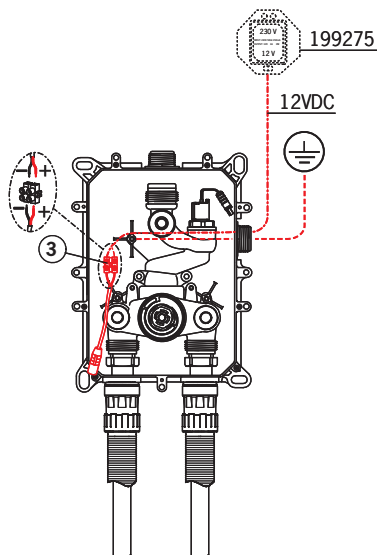
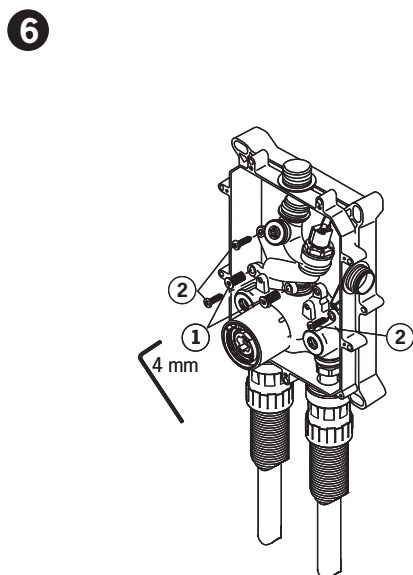
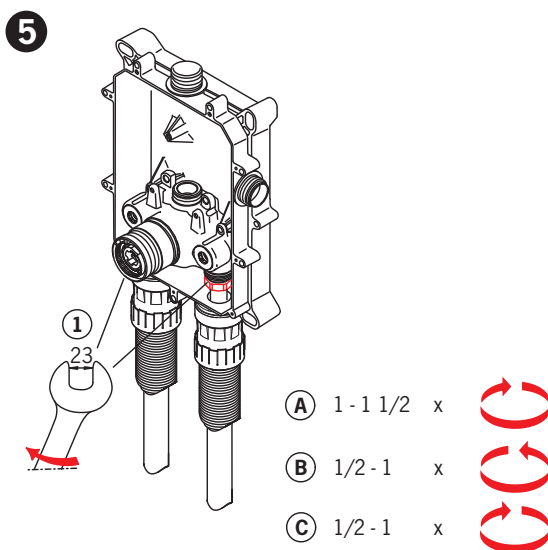
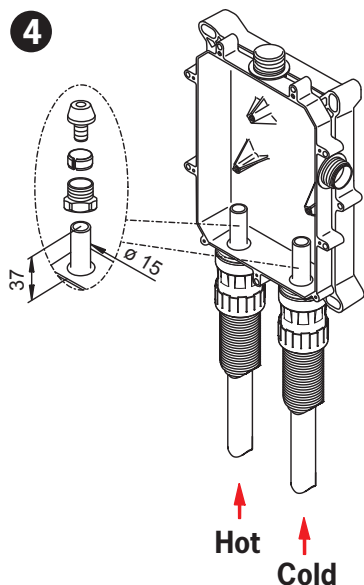
Installation

CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення



Rinsing

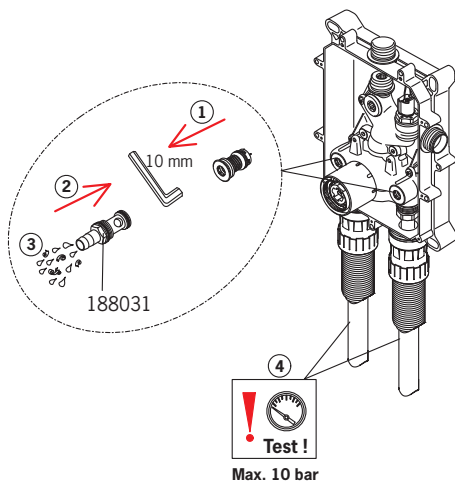
CZ Vypláchnutí
DE Spülen
DK Gennemskyldning
EE Loputama
ES Aclarar

FI Huuhtelu
FR Rinçage
IT Spurgo
LT Praplovimas
LV Skalošana

NL Spoelen
NO Rengjøring
PL Płukania
RO Spălare
RU Промывка

SE Renspolning
SK Vypláchnutie
UA Промивання

7



Installation

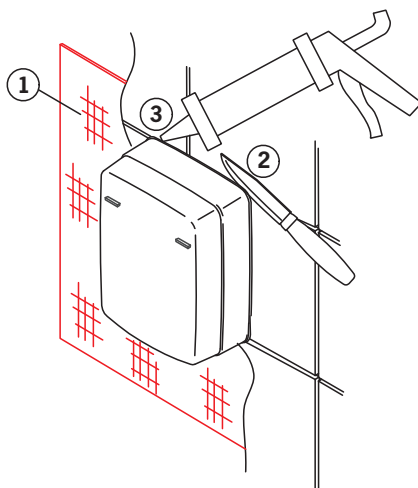
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

8



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

RU Установка

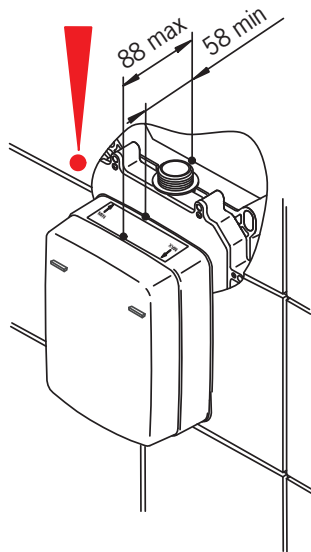
SE Installation

SK Inštalácia

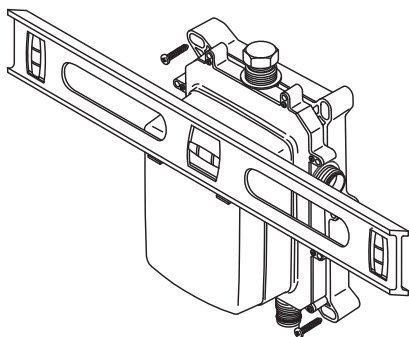
UA Встановлення

6227A

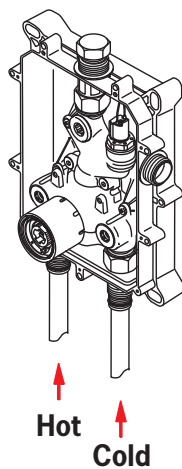
1



2



3



Installation

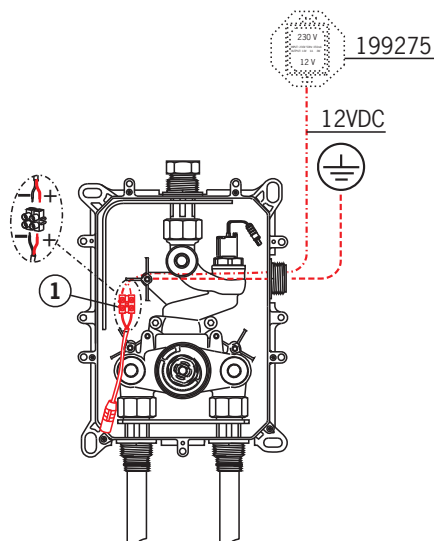
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

4



Rinsing

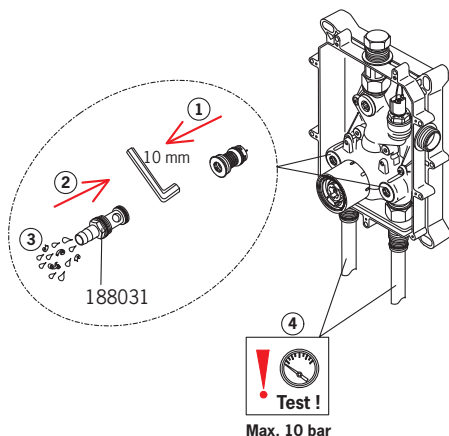
CZ Vypláchnutí
DE Spülen
DK Gennemskyldning
EE Loputama
ES Aclarar

FI Huuhtelu
FR Rinçage
IT Spurgo
LT Praplovimas
LV Skalošana

NL Spoelen
NO Rengjøring
PL Płukania
RO Spălare
RU Промывка

SE Renspolning
SK Vypláchnutie
UA Промивання

5



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

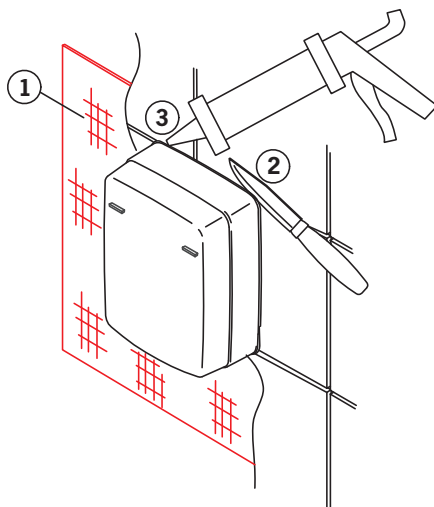
RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

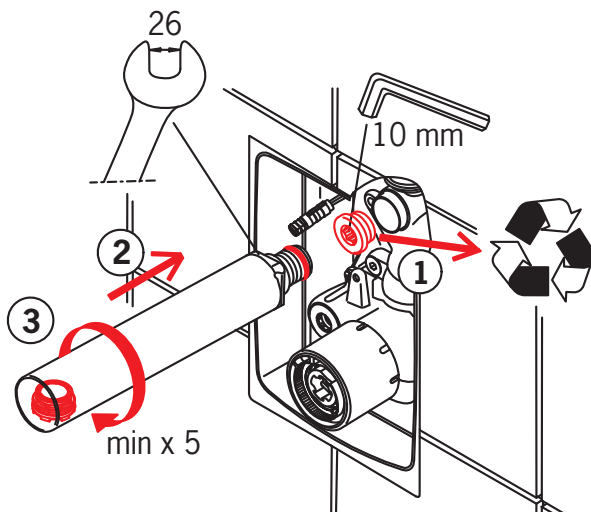
UA Встановлення

6



6207C, 6208C

6257C, 6258C



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

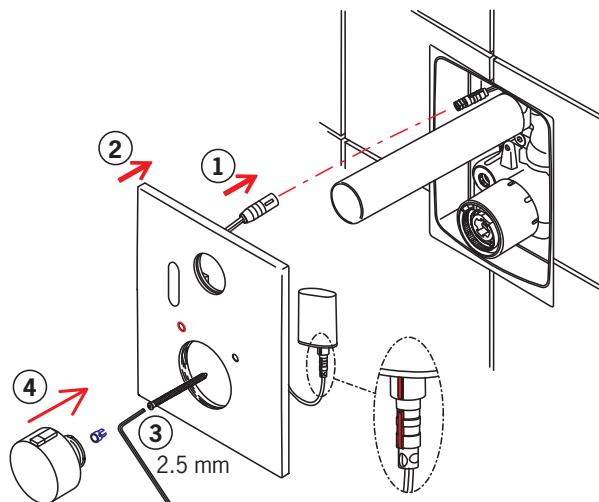
RU Установка

SE Installation

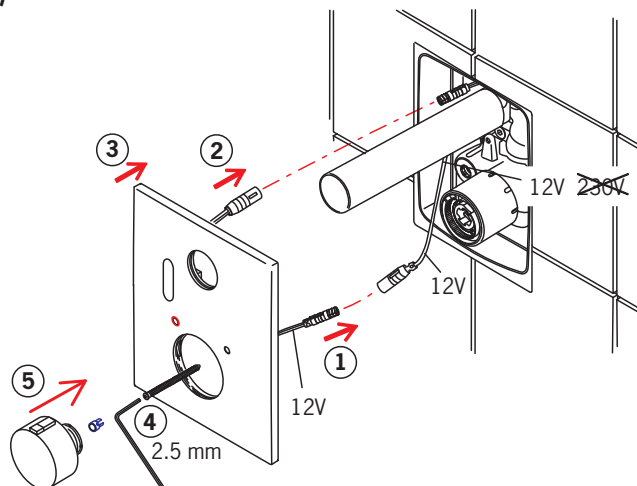
SK Inštalácia

UA Встановлення

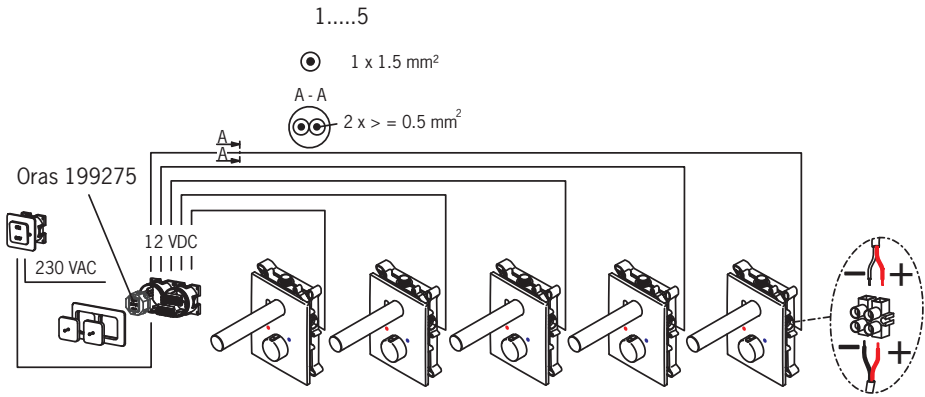
6257C, 6258C (6 V)



6207C, 6208C (12 VDC)



1 Oras 199275 + 6207C (12 VDC)



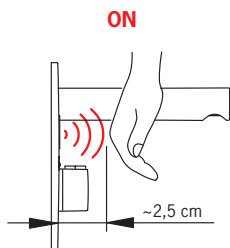
Operation

CZ Funkce
DE Funktion
DK Betjening
EE Toimimine
ES Servicio

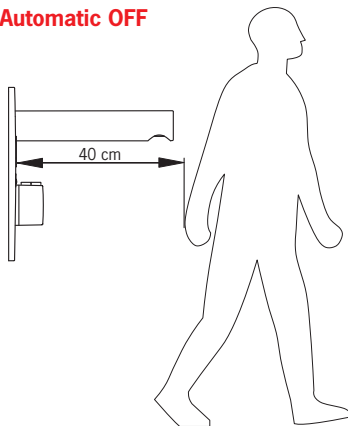
FI Toiminta
FR Utilisation
IT Funzionamento
LT Veikimo principas
LV Darbības princips

NL Bediening
NO Funksjon
PL Działanie
RO Funcționare
RU Принцип действия

SE Funktion
SK Prevádzka
UA Принцип дії



Automatic OFF



Cleaning

CZ Čištění
DE Reinigung
DK Rengøring
EE Puhastamine
ES Limpieza

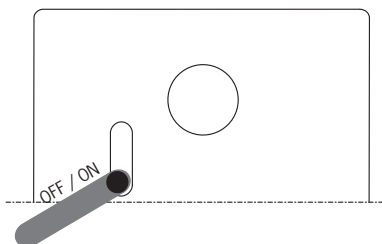
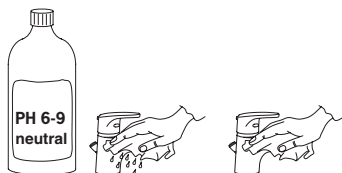
FI Puhdistus
FR Nettoyage
IT Pulizia
LT Išvalymas
LV Tīrīšana

NL Reinigen
NO Rengjøring
PL Czyszczenie
RO Curățire
RU Очистка

SE Rengöring
SK Čistenie
UA Чищення

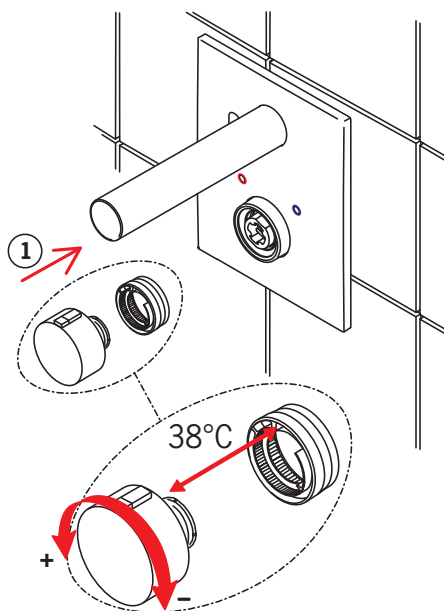
① OFF "BEP" (0 - 5 min) → ② ON "BEEP"

(5 min)



Temperature adjustment

CZ Regulátor teploty	LV Temperatūras iestādīšana
DE Temperatureinstellung	NL Temperatuursinstelling
DK Justering af temperaturen på installationsstedet	NO Justering av temperaturen ved sperreknappens
EE Temperatuuri seadmine vajadusel	PL Regulacja temperatury
ES Ajuste de la temperatura en el lugar de montaje	RO Reglarea temperaturii
FI Lämpötilan säätö tarvittaessa	RU Регулировка температуры
FR Limitation de la température	SE Justering av blandningstemperatur
IT Regolazione della temperatura sul luogo del montaggio	SK Nastavenie teploty
LT Temperatūros reguliavimas	UA Регулювання температури



To change the cartridge

CZ Výměna kartuše

DE Ein- und Ausbau der Kartusche

DK Udsiftingning af reguleringskassette (unit)

EE Seadeosa vahetus

ES Montaje del cartucho

FI Säätöosan vaihto

FR Montage et démontage de la cartouche

IT Montaggio della cartuccia

LT Valdanciosios kasetės pakeitimas

LV Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa

NL Vervangen van het keramische binnenwerk

NO Skifting av kassett

PL Wymiana modułu sterującego

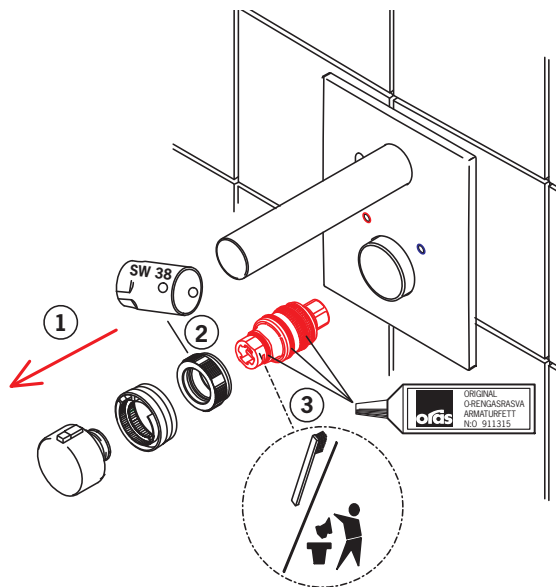
RO Înlocuirea cartușului

RU Замена регулировочного блока

SE Byte av kassett

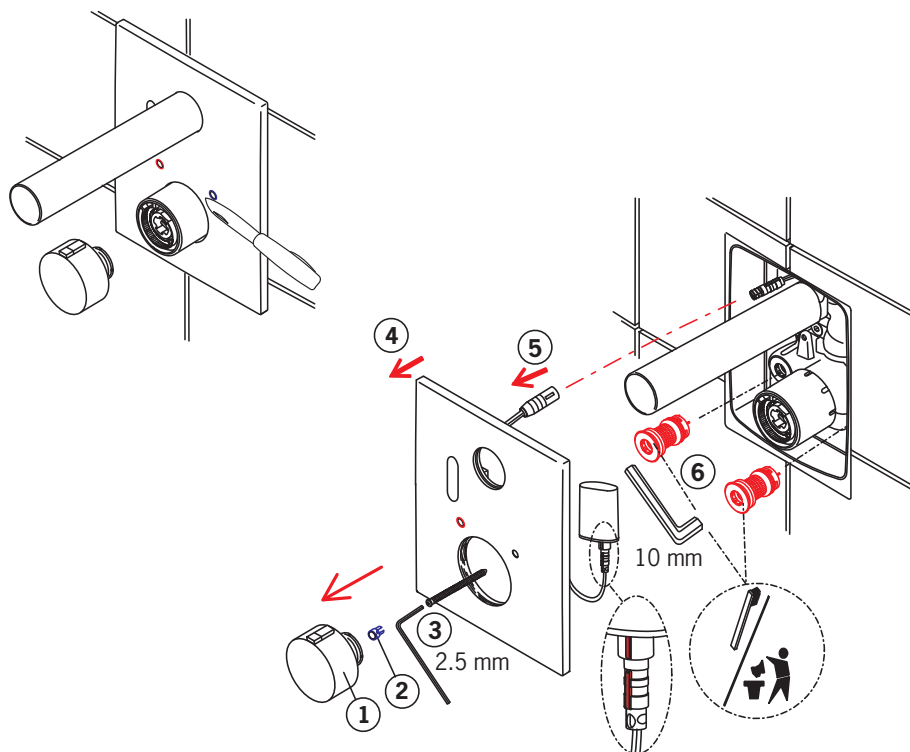
SK Výmena kartuše

UA Заміна регулювального блоку



Cleaning/changing the litter filters

CZ Čištění/Výměna filtrů	LV Dubļu filtru tīrīšana/maiņa
DE Reinigung/Wechsel der Filter	NL Reinigen/veranderen van de filters
DK Rensning/udskiftning af filtre	NO Rensing/bytting av filter
EE Prügipüüdurid puhastamine/vahetamine	PL Czyszczenie/wymiana filtra
ES Limpieza/cambio de los filtros	RO Curățirea/inlocuirea filtrelor
FI Roskasiivilöiden puhdistaminen/vaihtaminen	RU Очистка и замена уплотнительных фильтро
FR Nettoyage/changement des filtres	SE Rengöring/byte av smutsfilter
IT Pulizia/sostituzione dei filtri	SK Čistenie/výmena odpadových filtrov
LT Filtrų valymas ir pakeitimas	UA Чищення та заміна ущільнюючих фільтрів



Changing the battery

CZ Výměna baterie

DE Wechsel der Batterie

DK Udskiftning af batteri

EE Patarei vahetamine

ES Cambiar la batería

FI Pariston vaihto

FR Changement de la pile

IT Sostituzione della batteria

LT Baterijos pakeitimas

LV Baterijas maiņa

NL Batterij vervangen

NO Bytting av batteri

PL Wymiana baterii zasilającej

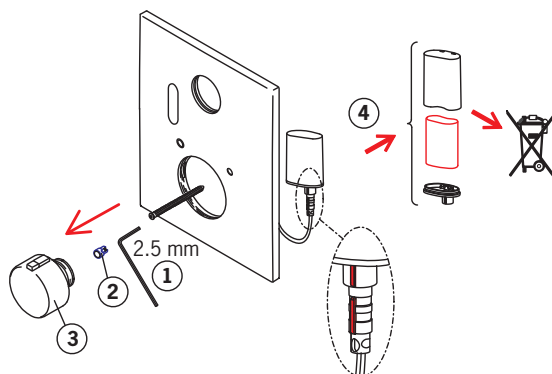
RO Înlocuirea bateriei electrice

RU Замена батареек

SE Byte av batteri

SK Výmena batérie

UA Заміна батарейки



Changing the aerator

CZ Výměna perlátoru

DE Wechseln des Luftsprudlers

DK Udskiftning af perlator

EE Õhusti vahetamine

ES Cambiar el aireador

FI Poresuuttimen vaihto

FR Changement de l'aérateur

IT Sostituzione dell'aeratore

LT Aeratoriaus pakeitimas

LV Aeratora maiņa

NL Perlator vervangent

NO Bytting av strålesamler

PL Wymiana perlatora

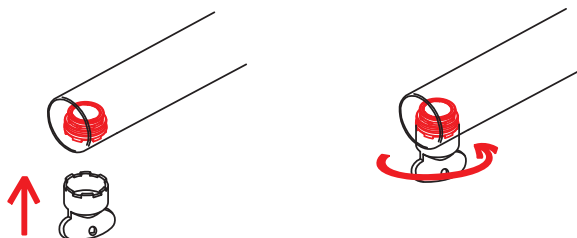
RO Înlocuirea aeratorului

RU Замена аэратора

SE Byte av strålsamlare

SK Výmena perlátora

UA Заміна аератора



Changing the sensor

CZ Výměna elektroniky/senzoru

DE Austausch des Sensors

DK Udskiftning af sensoren

EE Sensori vahetamine

ES Cambiar el sensor

FI Sensorin vaihto

FR Changement de la cellule

IT Sostituzione del sensore

LT Jutiklio pakeitimas

LV Sensora maiņa

NL Vervangen van de sensor

NO Bytting av sensor

PL Wymiana sensora

RO Înlocuirea senzorului

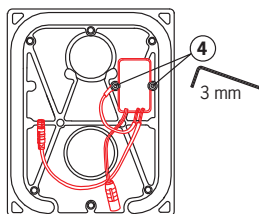
RU Замена датчика, модели

SE Byte av sensor

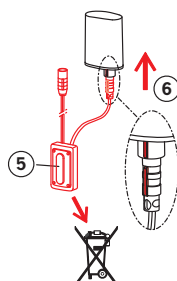
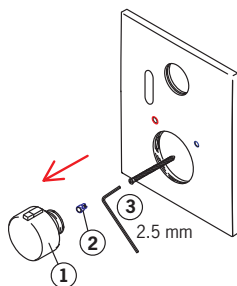
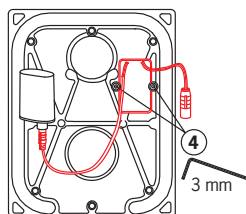
SK Výmena senzora

UA Заміна датчика

6207C



6257C



Servicing the solenoid valve

CZ Servis solenoidového ventilu

DE Wartung der Magnetventil

DK Rensning/udskiftning af magnetventilens

EE Magnetventiili vahetamine

ES Cambiar la válvula magnética

FI Magneettiventtiilin vaihto

FR Changement de l'électrovanne

IT Sostituzione della valvola magnetica

LT Elektromagnetinio vožtuvo pakeitimas

LV Elektromagnētiskā vārsta maiņa

NL Vervanging van de magneetventiel

NO Bytting av magnetventil

PL Wymiana zaworu solenoidowego

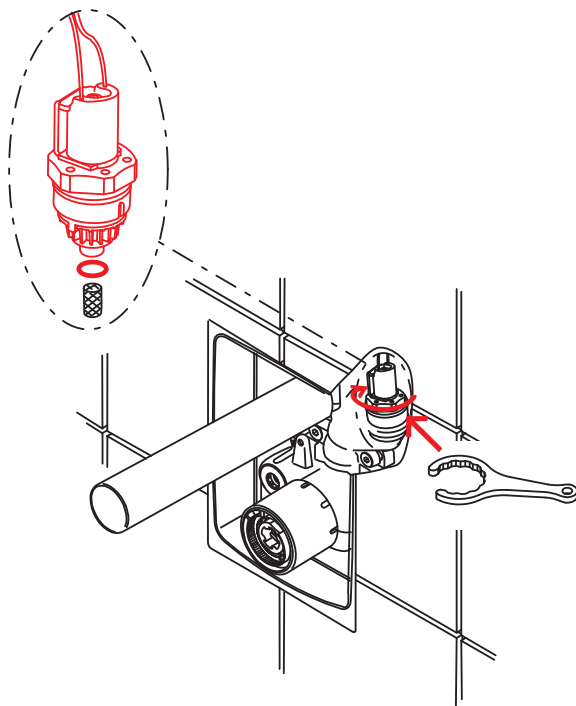
RO Întreținerea valvei solenoidale

RU Замена электромагнитного клапана

SE Byte av magnetventil

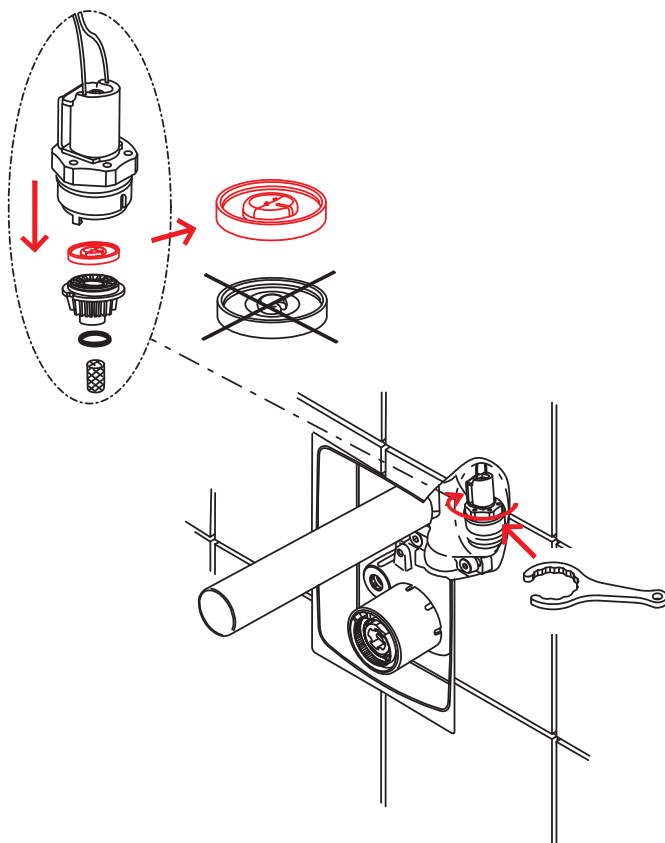
SK Výmena elektromagnetického ventilu

UA Заміна електро магнітного клапана



Servicing the solenoid valve membrane

CZ Servis membrány solenoidového ventilu	LV Elektromagnētiskā vārsta membrānas serviss
DE Wartung der Magnetventilmembrane	NL Onderhoud van het membraan
DK Rensning/udskiftning af magnetventilens membran	NO Rengjøring/bytting av magnetventilens membran
EE Magnetventiili membraani hooldus	PL Wymiana membrany zaworu solenoidowego
ES Cambiar la membrana de la válvula magnética	RO Întreținerea membranei valvei solenoidale
FI Magneettiventtiilin kalvon huolto	RU Чистка мембраны электромагнитного клапана, модели
FR Entretien de la membrane de la vanne	SE Service av magnetventilens membran
IT Sostituzione della valvola magnetica - membrane	SK Servis membrány elektromagnetického ventilu
LT Techninė elektromagnetinio vožtuvo membranų priežiūra	UA Чищення мембрани електромагнітного клапана

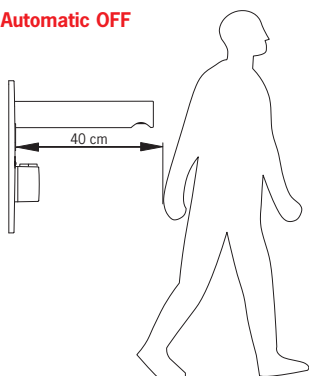


Changing the factory settings

CZ Změna hodnot předem nastavených výrobcem
DE Änderung der Werkseinstellungen
DK Ændring af fabriksindstillinger
EE Tehaseseadete muutmine
ES Cambio de los ajustes de fábrica
FI Tehdasasetusten muuttaminen
FR Changement du réglage d'usine
IT Modifiche delle regolazioni di fabbrica
LT Gamyklinių nustatymų pakeitimas

LV Rūpnīcas iestatījumu maiņa
NL Wijziging factory settings
NO Forandring av fabrikkens forhåndsinnstillinger
PL Zmiana nastaw fabrycznych
RO Modificarea setărilor din fabrică
RU Изменение заводских значений
SE Justering av fabriksinställda styrparametrar
SK Zmena továrenských nastavení
UA Зміна заводських значень

Automatic OFF

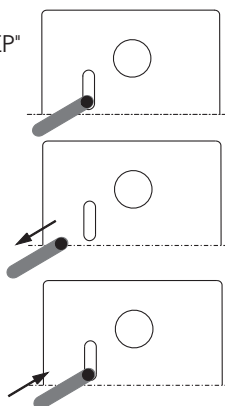


① "BEP" -> 3sec -> "BEP BEP BEP BEP"
 40 cm → 50 cm

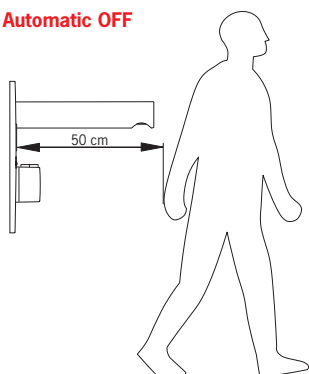
②

③ "BEEEEEP" -> OK

3 sec



Automatic OFF

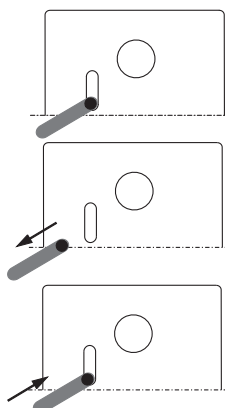


① "BEP" -> 3sec -> "BEP BEP"
 50 cm → 40 cm

②

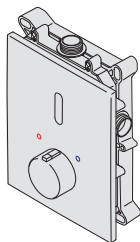
③ "BEEEEEP" -> OK

3 sec

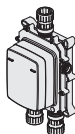


Contents

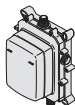
CZ Obsah	FI Sisällysluettelo	NL Inhoud	SE Innehållsförteckning
DE Inhaltsübersicht	FR Sommaire	NO Innhold	SK Obsah
DK Indholdsfortegnelse	IT Indice	PL Spis treści	UA Зміст
EE Sisukord	LT Turinys	RO Cuprins	
ES Contenidos	LV Saturs	RU Содержание	



6657C/6607C +	
6217A/6227A	 30



6217A	 35
--------------	----------



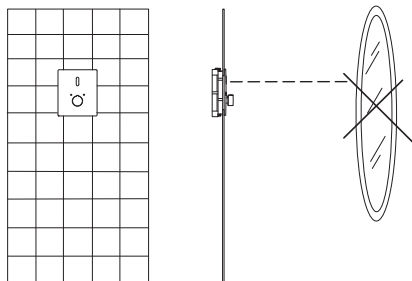
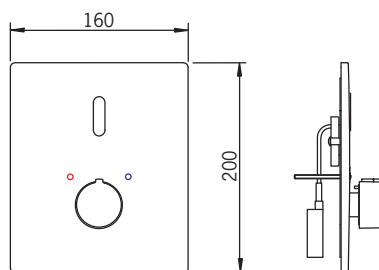
6227A	 39
--------------	----------



6657C (6 V)	 42
6607C (12 V)	 42

6657C (6 V)

I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
300 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C

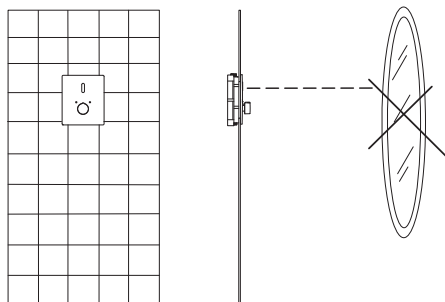
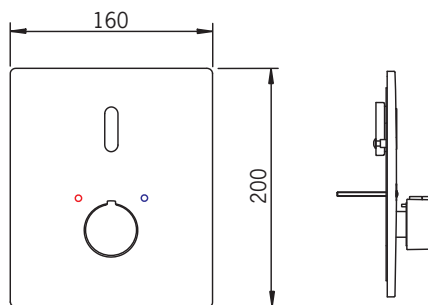


STF VTT-RTH-00025-09
VA VA 1.43/18529

CE (2004/108/EY)

6607C (12 VDC)

I (ISO 3822)
100 - 1000 kPa
0.2 l/s (300 kPa)
300 kPa (0.2 l/s)
max. +70°C



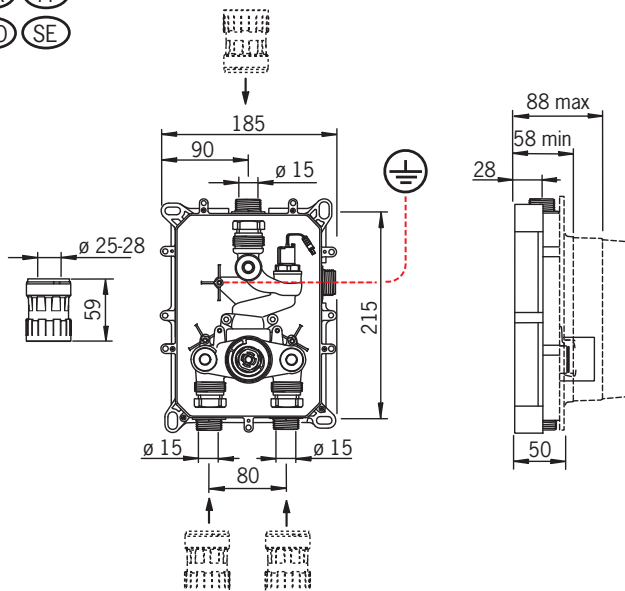
STF VTT-RTH-00025-09
VA VA 1.43/18529

CE (2004/108/EY)

6217A



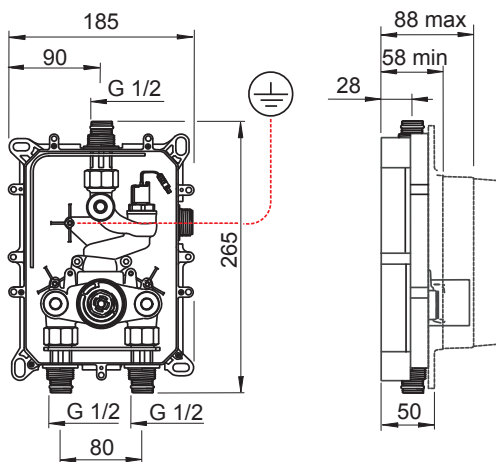
EN 15091, EN 1111
100 - 1000 kPa
max. +70°C



STF VTT-RTH-00025-09
VA 1.43/18529

6227A

EN 15091, EN 1111
100 - 1000 kPa
max. +70°C



Technical data

6217A, 6227A, 6657C, 6607C



CZ Technická data		ES Datos técnicos		LT Techniniai duomenys		PL Dane techniczne		SK Technické údaje	
DE Technische Daten		FI Tekniset tiedot		LV Tehniskie dati		RO Date tehnice		UA Технічні дані	
DK Tekniske data		FR Données techniques		NL Technische gegevens		RU Технические данные			
EE Tehnilised andmed		IT Dati tecnici		NO Teknisk informasjon		SE Teknisk information			
GB Recognition range		Max. flow period		Afterflow period		Battery		Protection class	
CZ	Rozlišovací rozsah	Max. doba průtoku		Dodatečný průtok		Monocellének		Třída bezpečnosti	
DE	Sensorreichweite	Max. Fließdauer		Nachlaufzeit		Batterie		Sicherheitsklasse	
DK	Sensor område	Max. løbetid		Efterløbetid		Batteri		Beskyttelsesklasse	
EE	Toimimisalaugus	Maksimaalne vee vooluaja pikkus		Järeloom		Patareid		Kaitseklass	
ES	Alcance del sensor	Periodo máximo de flujo		Tiempo de retardo		Batería		Grado de protección	
FI	Tunnistussäde	Max. virtausaika		Jälkivirtaama		Paristo		Suojalausloikka	
FR	Longueur du faisceau	Durée maximum d'écoulement		Temporisation de débit		Piles		Norme de sécurité	
IT	Raggio d'azione del sensore	Scorrimento mass.		Scorrimento posteriore		Batterie		Protezione classe	
LV	Atpažinimo atstumas	Maksimāli šķēršē tekājimo trūkmē		Tekājimo trūkmē po prausimosi		Baterija		Saugumo klasė	
NO	Atpazisnings diapazpns	Maksimalais plusmas periods		Skalošanas periods		Baterija		Aizsardzības klase	
NL	Sensorbereik	Max. looptijd		Nalooptijd		Batterij		Veiligheidsklasse	
PL	Falsomhetsområde	Funkcyjnostid		Etterrenningstid		Batteri		Tettheidsklasse	
RO	Zasleq dzialania	Max czas przeplywu		Opóźnienie zamknięcia interval		Baterie		Klasa bezpieczeństwa	
RU	Raza de sesizare	Periodă max. de curgere		Периодă de surgere remanentă		Baterie electrică		Clasa de protecție	
SE	Roslighetsområde	Max. flödestid		Opotaskivani		Batarea		Степень защиты	
SK	Rozlišovacia vzdialenosť	Max. doba prítoku		Efterflödestid		Batteri		Kapslingsklass	
				Čas dodatočného prítoku		Monocellának		Trieda bezpečnosti	
	60 cm (50 cm/60 cm)	5 min		5 s		6657C: Lithium 2CR5 6V		6657C: IP 67 6607C: IP 45	

Technical data

	ES Datos técnicos	LT Techniniai duomenys	PL Dane techniczne	SK Technické údaje
CZ Technická data	FI Tekniset tiedot	LV Tehniskie dati	RO Date tehnice	UA Технічні дані
DE Technische Daten	FR Données techniques	NL Technische gegevens	RU Технические данные	
DK Tekniske data	IT Dati tecnici	NO Teknisk informasjon	SE Teknisk information	
EE Tehnilised andmed				
GB Electrical Connection	Nominal current consumption	Nominal current consumption	Min. current consumption	Allowed power supply ripple
CZ Napájecí napětí	Nominalni spotreba	Nominalni spotreba	Minimāli spotreba	Povolená tolerance ripple
DE Elektr. Anschluß	Nominal current consumption	Nominal current consumption	Min. Stromverbrauch	Zulässiger Netzanschluß
DK Elektrisk tilslutning	Nomineelt strömforbruk	Nomineelt strömforbruk	Min. strömforbruk	Tillattd vsvinging strömformyning
EE Elektrilüides	Nominaalne voolutarve	Nominaalne voolutarve	Min. voolutarve	Lubatud toitepinge hälve
ES Instalación eléctrica	Consumo nominal	Consumo nominal	Consumo mínimo	Ondulación fuente alimentación
FI Sähköliitäntä	Nimellinen virrankulutus	Nimellinen virrankulutus	Min. virrankulutus	Sallittu syöttöjännitteen rippeli
FR Connexion électrique	Consommation courante nominale	Consommation courante nominale	Consumption courante mininale	Crête de puissance autorisée
IT Collegamento elettrico	Consumo di corrente nominale	Consumo di corrente nominale	Consumo di corrente (Min.)	Corrente alternata consentita
LT Maitinimo šaltinis	Nominalus srovės sunaudojimas	Nominalus srovės sunaudojimas	Minimalus srovės sunaudojimas	Leistinas maitinimas
LV Elektrobarošana	Nominalais enerģijas patēriņš	Nominalais enerģijas patēriņš	Min. enerģijas patēriņš	Pielaujamās barošanas svārstības
NL Elektrische aansluiting	Nominaal stroomverbruik	Nominaal stroomverbruik	Min. stroomverbruik	Toegestane stroomdeining
NO Elektrisk tilkobling	Nomineelt strömforbruk	Nomineelt strömforbruk	Min. strömforbruk	Tillattd rippelspenning
PL Podłączenie elektryczne	Nominalne bieżące zużycie	Nominalne bieżące zużycie	Minimalne bieżące zużycie	Dopuszczalna wiązka dostarczanej energii
RO Conexiune electrică	Consum nominal de curent	Consum nominal de curent	Consum min. de curent	Ondulanta admisa ptr. puterea de alimentare
RU Электропитание	Номинальное потребление тока	Номинальное потребление тока	Минимальное потребление тока	Допустимый уровень пульсации напряжения
SE El-anslutning	Nominell strömförbrukning	Nominell strömförbrukning	Min. strömförbrukning	Max. rippelspänning
SK Elektrické pripojenie	Nominalna spotreba prądu	Nominalna spotreba prądu	Minimalna spotreba prądu	Povolene kolísanie napájania

6607C: 12 VDC $\pm$ 5 %

6607C: 0.2 A

6607C: 0 A

6607C: <100 mVpp

Power supply requirement: Power supply output must be short circuit protected

- CZ** Požadavky týkající se napájecího zdroje: Výstup napájecího zdroje musí být chráněn proti zkratu
- DE** Stromversorgungsvoraussetzungen: Stromversorgungsspannung muss kurzschlussgeschützt sein.
- DK** Krav til strømforsyning: Strømforsyningsudgang skal være kortslutningsbeskyttet
- EE** Nõuded vooluallikale: Vooluallika väljund peab olema kaitstud lühise eest
- ES** Requisitos del suministro eléctrico: el suministro eléctrico debe estar protegido contra cortocircuitos
- FI** Vaatimukset virtalähteelle: Virtalähteen ulostulon tulee olla oikosulkusuojaattu
- FR** Unité d'alimentation électrique: La sortie de l'unité d'alimentation doit être protégée contre le court-circuit
- IT** Requisiti dell'alimentazione: L'uscita deve essere protetta da cortocircuiti
- LT** Reikalavimai maitinimo šaltiniui: turi būti apsauga nuo trumpo jungimo
- LV** Prasības attiecībā uz barošanas ierīci: ierīces izvadām jābūt aizsargātām pret īsslēgumiem
- NL** Vereisten voor de voeding: De uitgang van de voeding moet beschermd zijn tegen kortsluitingen
- NO** Krav til strømforsyning: Strømforsyningsspenning må være kortslutningssikret
- PL** Wymagania w stosunku do zasilacza: Zasilacz musi być wyposażony w zabezpieczenie przeciwzwarciowe
- RO** Pentru alimentarea cu putere: borna de putere trebuie să fie protejată la scurtcircuit
- RU** Требования к источнику тока: Выход источника тока защищен от короткого замыкания
- SE** Krav på matningsdon: Utspänningen skall vara kortslutningssäker
- SK** Požiadavka na napájanie: Výstup napájania musí byť chránený voči skratu.

Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

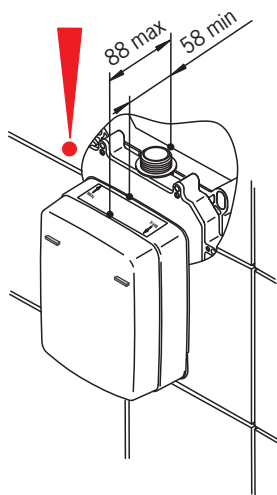
UA Встановлення

6217A

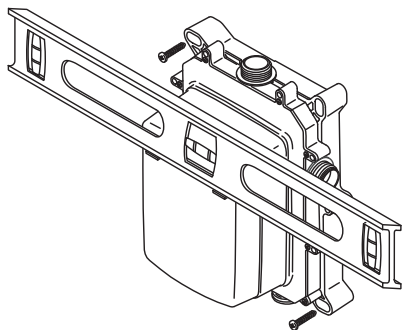
(DK) (FI)

(NO) (SE)

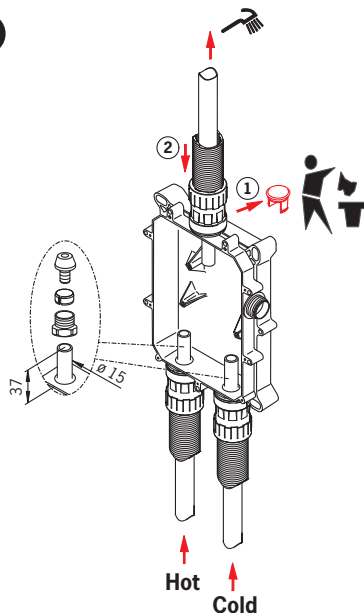
1



2



3



Installation

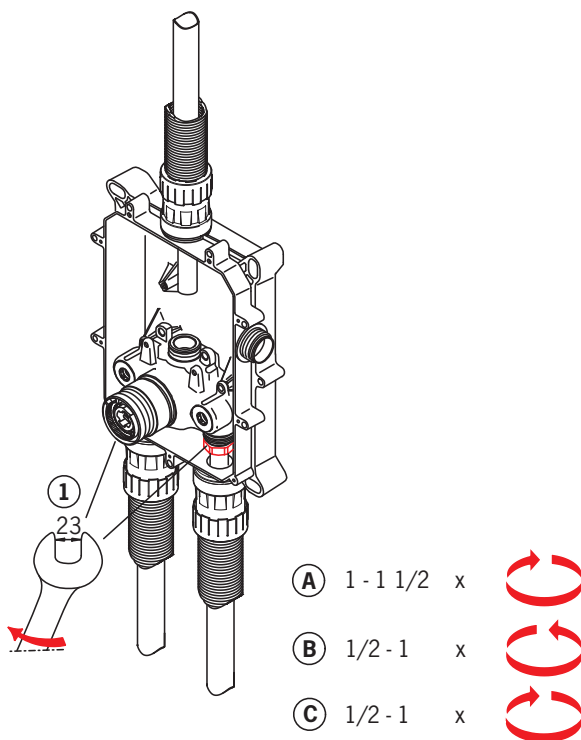
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

4



Installation

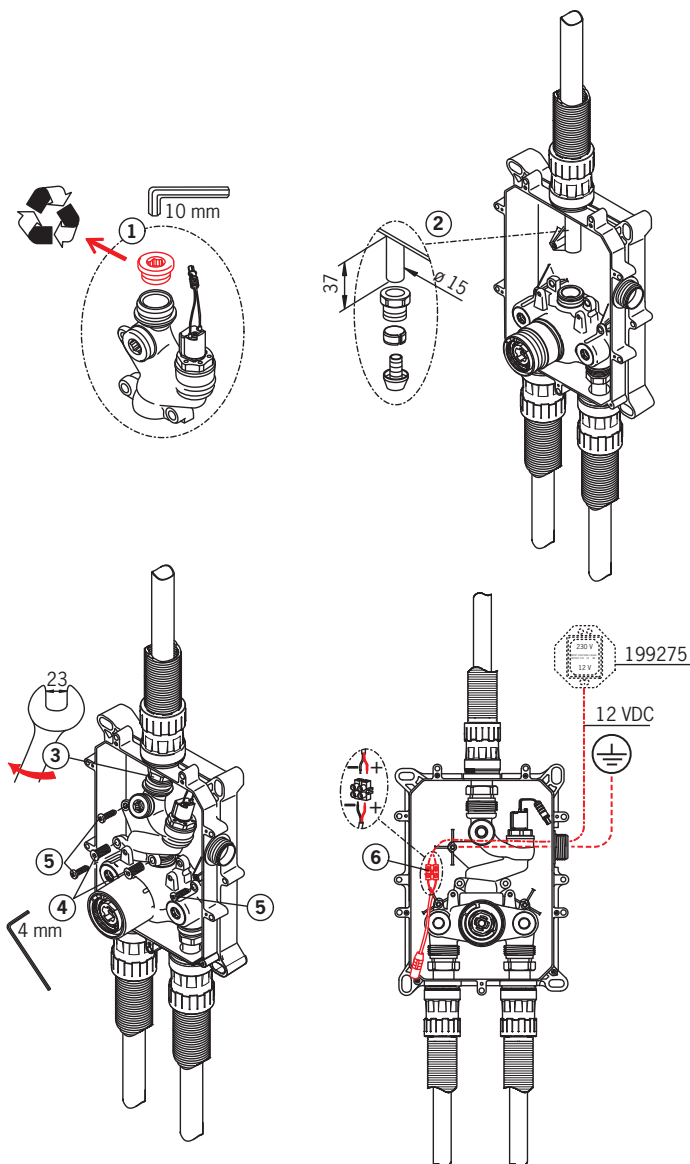
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

5



Rinsing

CZ Vypláchnutí

DE Spülen

DK Gennemskyldning

EE Loputama

ES Aclarar

FI Huuhtelu

FR Rinçage

IT Spurgo

LT Praplovimas

LV Skalošana

NL Spoelen

NO Rengjøring

PL Płukania

RO Spălare

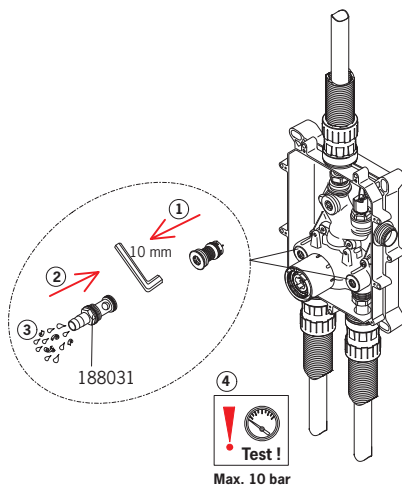
RU Промывка

SE Renspolning

SK Vypláchnutie

UA Промивання

1



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

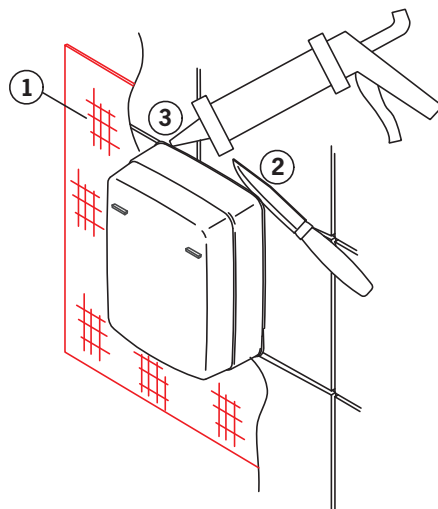
RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

UA Встановлення

1



Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

RU Установка

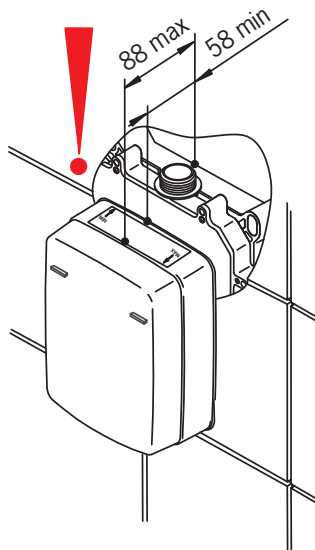
SE Installation

SK Inštalácia

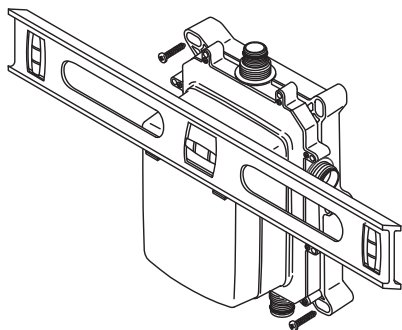
UA Встановлення

6227A

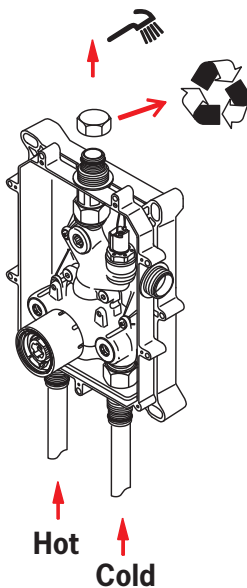
1



2



3



Installation

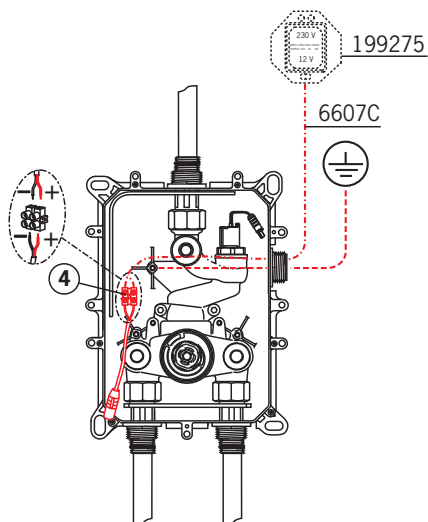
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

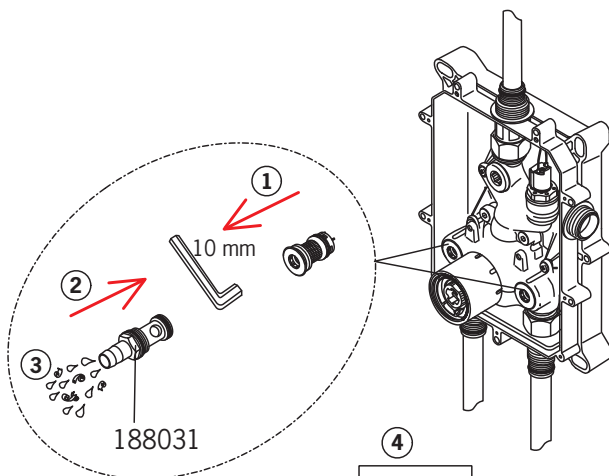
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

4



5



Max. 10 bar

Installation

CZ Montáž

DE Montage

DK Installation

EE Paigaldus

ES Montaje

FI Asennus

FR Installation

IT Montaggio

LT Montavimas

LV Montāža

NL Installatie

NO Montering

PL Instalacja

RO Instalare

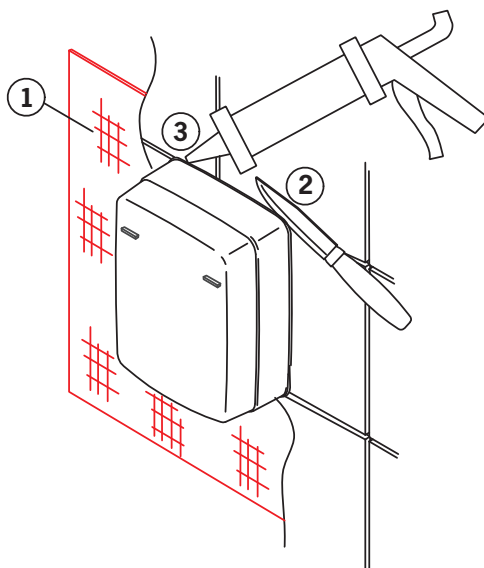
RU Установка

SE Installation

SK Inštalácia

UA Встановлення

6



Installation

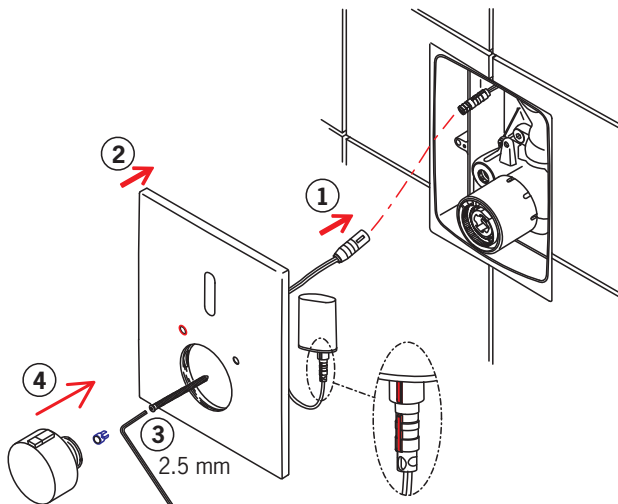
CZ Montáž
DE Montage
DK Installation
EE Paigaldus
ES Montaje

FI Asennus
FR Installation
IT Montaggio
LT Montavimas
LV Montāža

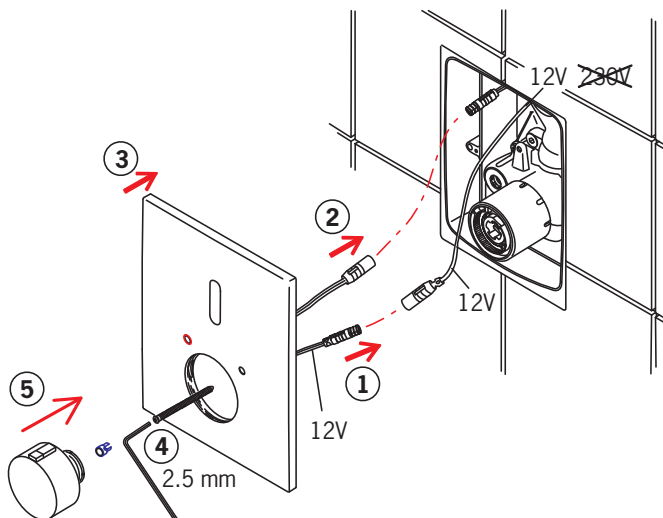
NL Installatie
NO Montering
PL Instalacja
RO Instalare
RU Установка

SE Installation
SK Inštalácia
UA Встановлення

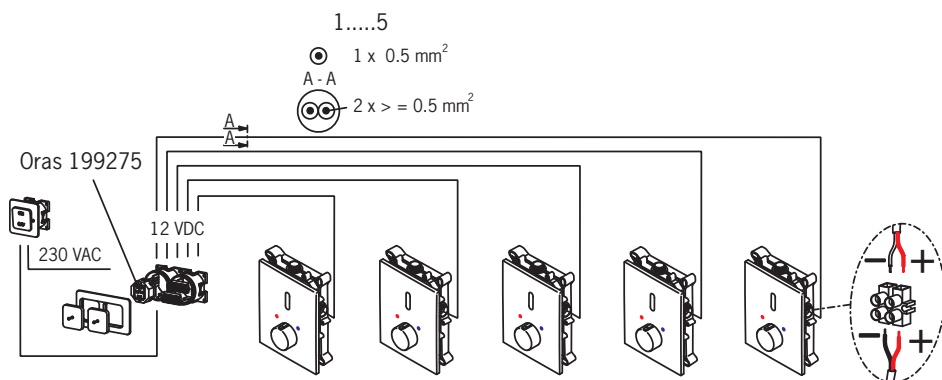
6657C (6 V)



6607C (12 VDC)



1 Oras 199275 + 6607C (12 VDC)



Operation

CZ Funkce

DE Funktion

DK Betjening

EE Toimimine

ES Servicio

FI Toiminta

FR Utilisation

IT Funzionamento

LT Veikimo principas

LV Darbības princips

NL Bediening

NO Funksjon

PL Działanie

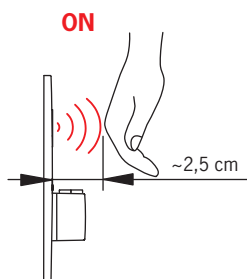
RO Funcționare

RU Принцип действия

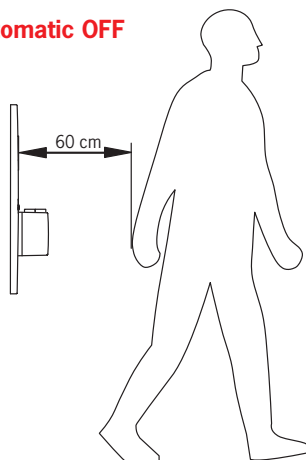
SE Funktion

SK Prevádzka

UA Принцип дії



Automatic OFF



Cleaning the faucet

CZ Čištění baterie

DE Reinigung der Armatur

DK Rengøring af armaturet

EE Puhastamine

ES Limpieza de la grifería

FI Puhdistus

FR Nettoyage du robinet

IT Pulizia della rubinetteria

LT Maišytuvo valymas

LV Krāna tīrīšana

NL Reinigen van de kraan

NO Rengjøring av kranen

PL Czyszczenie baterii

RO Curățire

RU Чистка смесителя

SE Rengöring av blandarna

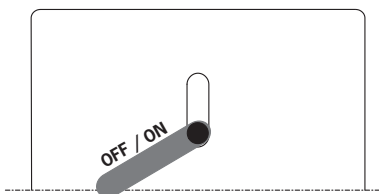
SK Čistenie vodovodnej batérie

UA Чищення змішувача

① OFF "BEP" (0 - 5 min) → ② ON "BEEP"



(5 min)



SERVICE 1: Temperature adjustment

CZ Regulátor teploty

DE Temperatureinstellung

DK Justering af temperaturen på installationsstedet

EE Temperatuuri seadmine vajadusel

ES Ajuste de la temperatura en el lugar de montaje

FI Lämpötilan säätö tarvittaessa

FR Limitation de la température

IT Regolazione della temperatura sul luogo del montaggio

LT Temperatūros reguliavimas

LV Temperatūras iestādīšana

NL Temperatuursinstelling

NO Justering av temperaturen ved sperreknappens

PL Regulacja temperatury

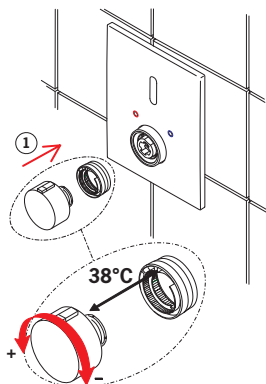
RO Reglarea temperaturii

RU Регулировка температуры

SE Justering av blandningstemperatur

SK Nastavenie teploty

UA Регулювання температури



To change the cartridge

CZ Výměna kartuše

DE Ein- und Ausbau der Kartusche

DK Udsiftning af reguleringskassette (unit)

EE Seadeosa vahetus

ES Montaje del cartucho

FI Säätöosan vaihto

FR Montage et démontage de la cartouche

IT Montaggio della cartuccia

LT Valdanciosios kasetės pakeitimas

LV Regulēšanas mehānisma kasetes maiņa

NL Vervangen van het keramische binnenwerk

NO Skifting av kassett

PL Wymiana modułu sterującego

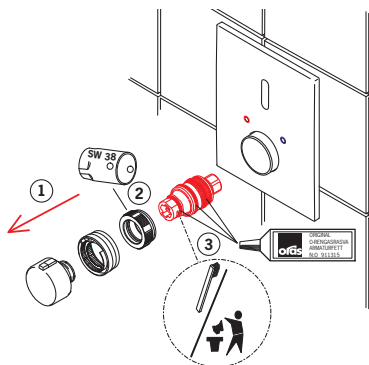
RO Înlocuirea cartușului

RU Замена регулировочного блока

SE Byte av kassett

SK Výmena kartuše

UA Заміна регулювального блоку



SERVICE 1:
Temperature
adjustment

Changing the battery

CZ Výměna baterie

DE Wechsel der Batterie

DK Udsiftning af batteri

EE Patarei vahetamine

ES Cambiar la batería

FI Pariston vaihto

FR Changement de la pile

IT Sostituzione della batteria

LT Baterijos pakeitimas

LV Baterijas maiņa

NL Batterij vervangen

NO Bytting av batteri

PL Wymiana baterii zasilającej

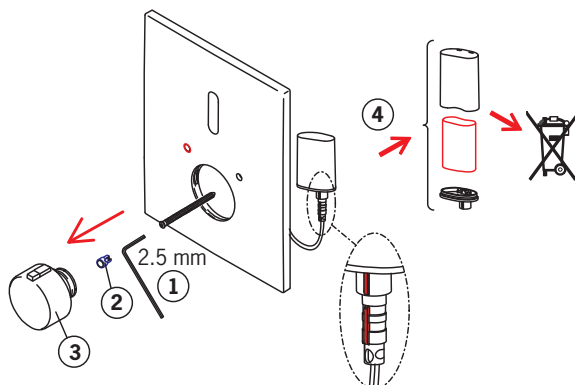
RO Înlocuirea bateriei electrice

RU Замена батарейки

SE Byte av batteri

SK Výmena batérie

UA Заміна батарейки



Cleaning/changing the litter filters

CZ Čištění/Výměna filtrů

DE Reinigung/Wechsel der Filter

DK Rensning/udskiftning af filtre

EE Prügipüüdurid puhastamine/vahetamine

ES Limpieza/cambio de los filtros

FI Roskasiivilöiden puhdistaminen/vaihtaminen

FR Nettoyage/changement des filtres

IT Pulizia/sostituzione dei filtri

LT Filtrų valymas ir pakeičimas

LV Dubļu filtru tīrīšana/maiņa

NL Reinigen/veranderen van de filters

NO Rensing/bytting av filter

PL Czyszczenie/wymiana filtra

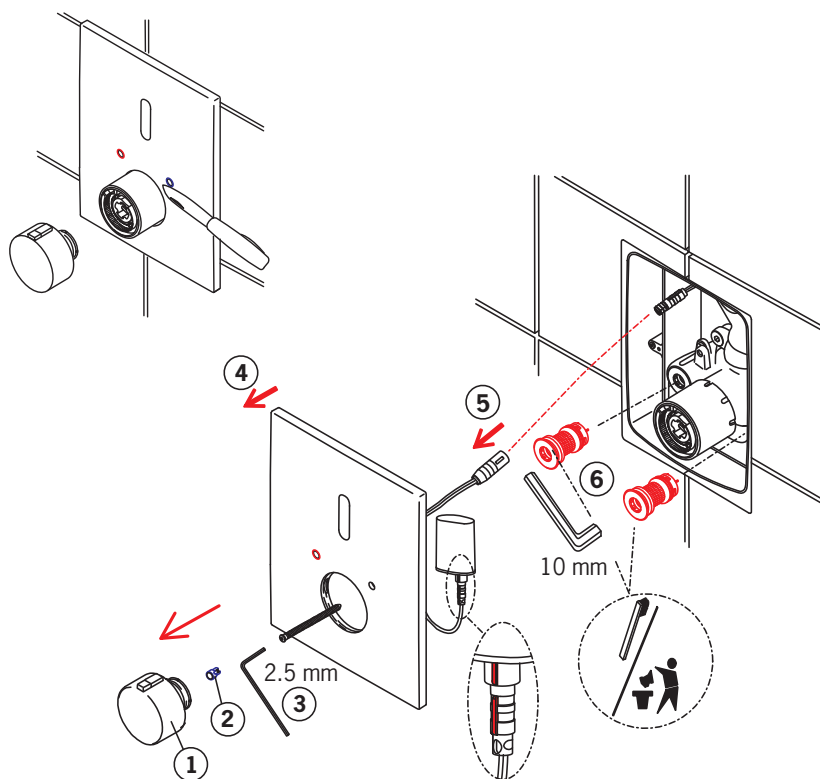
RO Curățirea/inlocuirea filtrelor

RU Очистка и замена уплотнительных фильтров

SE Rengöring/byte av smutsfilter

SK Čistenie/výmena odpadových filtrov

UA Чищення та заміна ущільнюючих фільтрів



Changing the sensor

CZ Výměna elektroniky/senzoru

DE Austausch des Sensors

DK Udskiftning af sensoren

EE Sensori vahetamine

ES Cambiar el sensor

FI Sensorin vaihto

FR Changement de la cellule

IT Sostituzione del sensore

LT Jutiklio pakeitimas

LV Sensora maiņa

NL Vervangen van de sensor

NO Bytting av sensor

PL Wymiana sensora

RO Înlocuirea senzorului

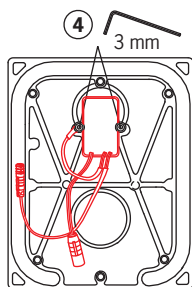
RU Замена датчика, модели

SE Byte av sensor

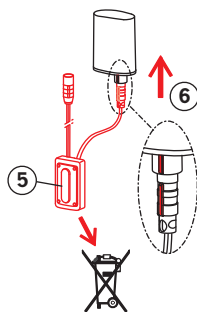
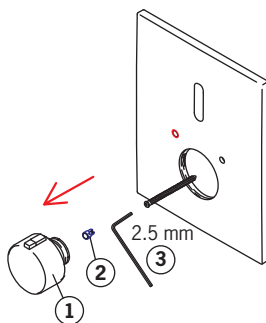
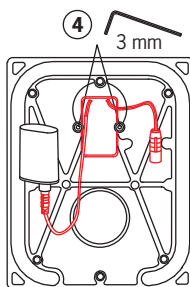
SK Výměna senzora

UA Заміна датчика

6607C



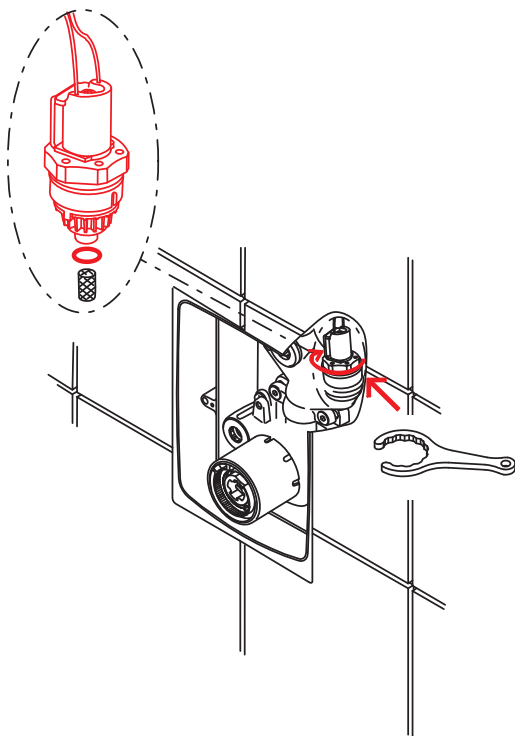
6657C



Servicing the solenoid valve

CZ Servis solenoidového ventilu
DE Wartung der Magnetventil
DK Rensning/udskiftning af magnetventilens
EE Magnetventiili vahetamine
ES Cambiar la válvula magnética
FI Magneettiventtiilin vaihto
FR Changement de l'électrovanne
IT Sostituzione della valvola magnetica
LT Elektromagnetinio vožtuvo pakeitimas

LV Elektromagnētiskā vārsta maiņa
NL Vervanging van de magneetventiel
NO Bytting av magnetventil
PL Wymiana zaworu solenoidowego
RO Întreținerea valvei solenoidale
RU Замена электромагнитного клапана
SE Byte av magnetventil
SK Výmena elektromagnetického ventilu
UA Заміна електро магнітного клапана



Servicing the solenoid valve membrane

CZ Servis membrány solenoidového ventilu

DE Wartung der Magnetventilmembrane

DK Rensning/udskiftning af magnetventilens membran

EE Magnetventiili membraani hooldus

ES Cambiar la membrana de la válvula magnética

FI Magneettiventtiilin kalvon huolto

FR Entretien de la membrane de la vanne

IT Sostituzione della valvola magnetica - membrane

LT Techninė elektromagnetinio vožtuvo membranų priežiūra

LV Elektromagnētiskā vārsta membrānas serviss

NL Onderhoud van het membraan

NO Rengjøring/bytting av magnetventilens membran

PL Wymiana membrany zaworu solenoidowego

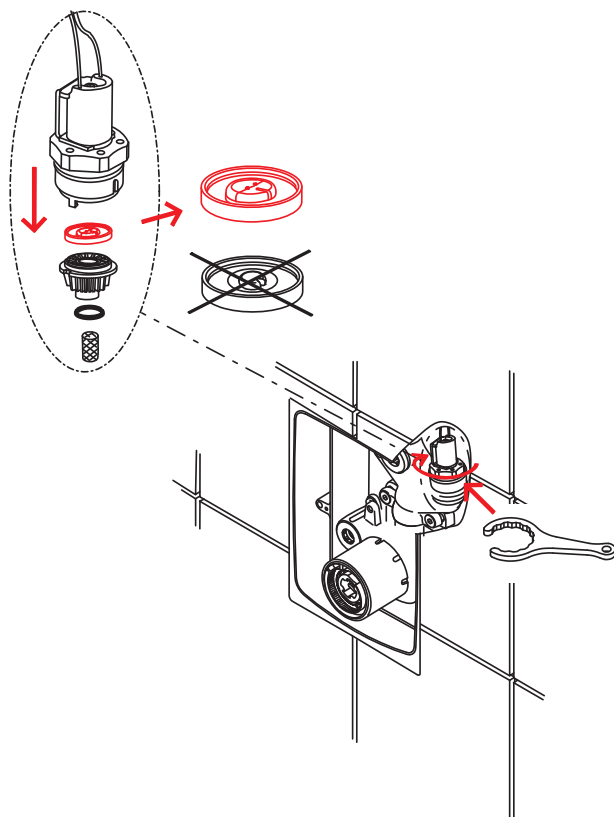
RO Întreținerea membranei valvei solenoidale

RU Чистка мембраны электромагнитного клапана, модели

SE Service av magnetventilens membran

SK Servis membrány elektromagnetického ventilu

UA Чищення мембрани електромагнітного клапана

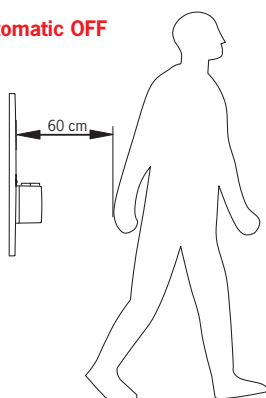


Changing the factory settings

CZ Změna hodnot předem nastavených výrobcem
DE Änderung der Werkseinstellungen
DK Ændring af fabriksindstillinger
EE Tehaseseadete muutmine
ES Cambio de los ajustes de fábrica
FI Tehdasasetusten muuttaminen
FR Changement du réglage d'usine
IT Modifiche delle regolazioni di fabbrica
LT Gamyklinių nustatymų pakeitimas

LV Rūpnīcas iestatījumu maiņa
NL Wijziging factory settings
NO Forandring av fabrikkens forhåndsinnstillinger
PL Zmiana nastaw fabrycznych
RO Modificarea setărilor din fabrică
RU Изменение заводских значений
SE Justering av fabriksinställda styrparametrar
SK Zmena továrenských nastavení
UA Зміна заводських значень

Automatic OFF

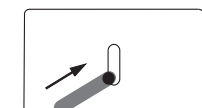
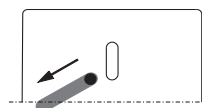
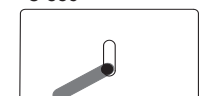


① "BEP" -> 3sec -> "BEP BEP"
 60 cm -> 50 cm

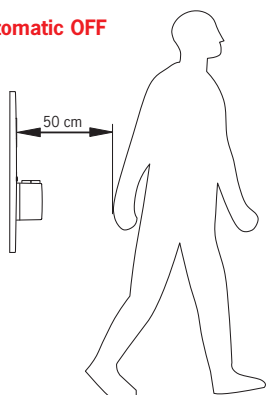
②

③ "BEEEEP" -> OK

3 sec



Automatic OFF

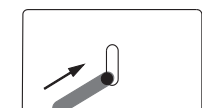
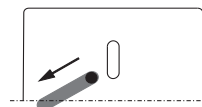
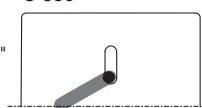


① "BEP" -> 3sec -> "BEP BEP BEP BEP"
 50 cm -> 60 cm

②

③ "BEEEEP" -> OK

3 sec

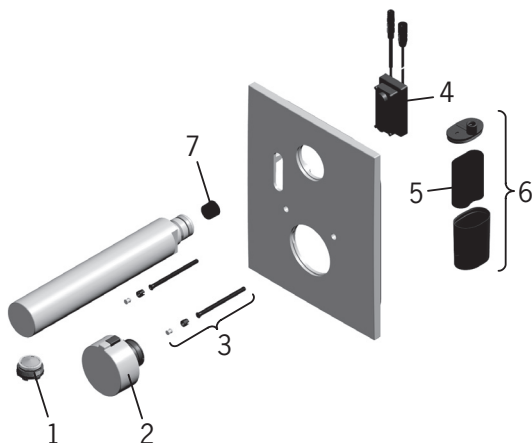


Spare parts

CZ Náhradní díly	FI Varaosat	NL Reserve-onderdelen	SE Reservdelar
DE Ersatzteile	FR Pièces détachées	NO Reservedeler	SK Náhradné diely
DK Reservedele	IT Pezzi di ricambio	PL Części zamienne	UA Запасні частини
EE Varuosad	LT Atsarginės dalys	RO Piese de schimb	
ES Piezas de recambio	LV Rezerves daļas	RU Запасные части	

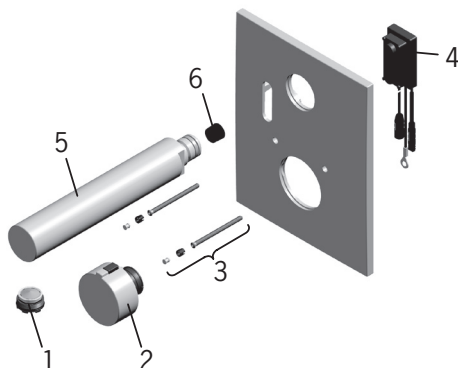
6257C (6 V)

- 1 859323V
- 2 159080V
- 3 600305V
- 4 600201V
- 5 198330
- 6 199438V
- 7 198084



6207C (12 VDC)

- 1 859323V
- 2 159080V
- 3 600305V
- 4 600204V
- 5 600236V (185 mm)
- 6 600396V (250 mm)
- 6 198084



Spare parts

CZ Náhradní díly

DE Ersatzteile

DK Reservedele

EE Varuosad

ES Piezas de recambio

FI Varaosat

FR Pièces détachées

IT Pezzi di ricambio

LT Atsarginės dalys

LV Rezerves daļas

NL Reserve-onderdelen

NO Reservedeler

PL Części zamienne

RO Piese de schimb

RU Запасные части

SE Reservdelar

SK Náhradné diely

UA Запасні частини

6657C (6 V)

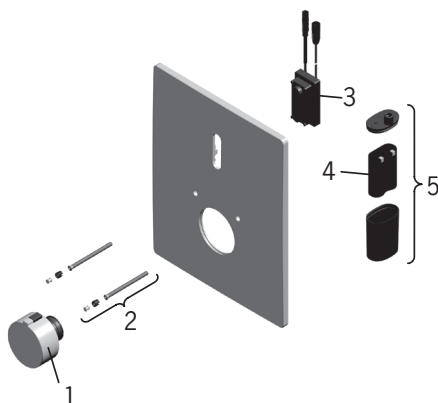
1 159080V

2 600305V

3 600259V

4 198330

5 199438V

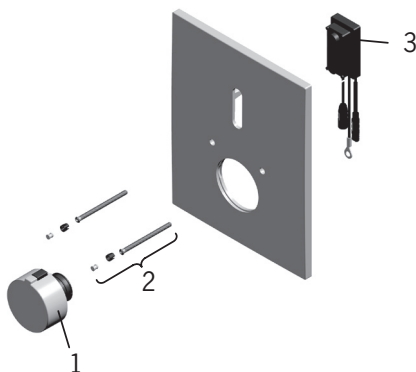


6607C (12 VDC)

1 159080V

2 600305V

3 600203V



Spare parts

CZ Náhradní díly

DE Ersatzteile

DK Reservedele

EE Varuosad

ES Piezas de recambio

FI Varaosat

FR Pièces détachées

IT Pezzi di ricambio

LT Atsarginės dalys

LV Rezerves daļas

NL Reserve-onderdelen

NO Reservedeler

PL Części zamienne

RO Piese de schimb

RU Запасные части

SE Reservdelar

SK Náhradné diely

UA Запасні частини

6217A

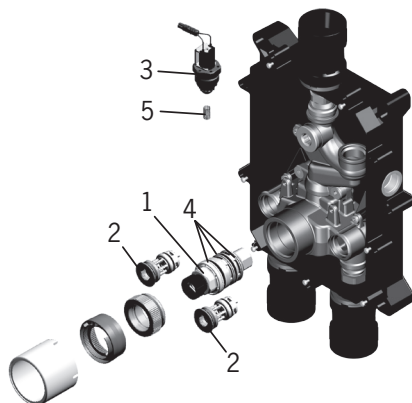
1 178780V

2 178295

3 199206V

4 178796V

5 600038V



6227A

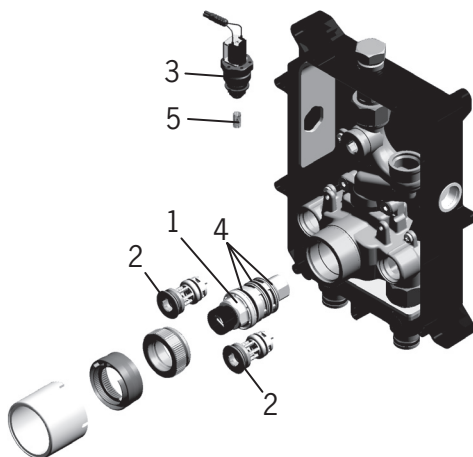
1 178780V

2 178295

3 199206V

4 178796V

5 600038V



Oras Group is a powerful European provider of sanitary fittings: the market leader in the Nordics and a leading company in Continental Europe. The company's mission is to make the use of water easy and sustainable and its vision is to become the European leader of advanced sanitary fittings. Oras Group has two strong brands: Oras and Hansa.

The Group's head office is located in Rauma, Finland, and the Group has three manufacturing sites: Kralovice (Czech Republic), Olesno (Poland) and Rauma (Finland). Oras Group employs approximately 1,200 people in twenty countries. Oras Group is owned by Oras Invest, a family company and an industrial owner.

ORAS Ltd
Isometsäntie 2, P.O. Box 40
FI-26101 Rauma
Tel. +358 2 83 161
Fax +358 2 831 6300
info.finland@oras.com
www.oras.com



943043-03-17